



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero 4.4.0. - Amt für Schule und Freizeit	107	14/01/2022

OGGETTO/BETREFF:

“ATTIVITÀ DI CONTROLLO E ASSISTENZA A GARANZIA DELLA SICUREZZA E QUALITÀ DEL SERVIZIO DI RISTORAZIONE SCOLASTICA DEL COMUNE DI BOLZANO PER IL PERIODO GENNAIO 2020 – APRILE 2022”: APPROVAZIONE INTEGRAZIONE SPESA PER NUOVO TERMINE DELLA DURATA CONTRATTUALE DEL SERVIZIO.
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A € 13.481,00 (IVA COMPRESA).

„KONTROLLTÄTIGKEIT ZUR ÜBERPRÜFUNG DER SICHERHEIT UND QUALITÄT DER SCHULVERPFLEGE DER GEMEINDE BOZEN FÜR DEN ZEITRAUM JANUAR 2020 – APRIL 2022”: GENEHMIGUNG DER ZUSÄTZLICHEN AUSGABE WEGEN DER VERLÄNGERUNG DES VERTRAGES FÜR DIE VERGABE DES DIENSTES.
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG VON € 13.481,00 (MWST. INBEGRIFFEN).

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem</p>

succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2170 del 15.06.2021 della Ripartizione 4, con la quale il Direttore della Ripartizione dott. Carlo Alberto Librera provvede alla delega alla Direttrice dott.ssa Patrizia Caleffi, della gestione dei centri di costo di competenza, comprensiva di tempi, obiettivi e responsabilità compatibile al ruolo ricoperto;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 4. Nr. 2170 vom 15.06.2021, kraft derer der Direktor der Abteilung Dr. Carlo Alberto Librera – die Amtsdirektorin Dr. Patrizia Caleffi die Zuständigkeit für die Verwaltung der in ihren Geschäftsbereich fallenden Kostenstellen einschließlich aller Fristen, Ziele und Verantwortlichkeiten übertragen, soweit mit der ausgeübten Funktion, vereinbar.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Preso atto che con determinazione dirigenziale n. 8004 del 16.12.2019 è stata approvata l'aggiudicazione del servizio di attività di controllo e assistenza a garanzia della sicurezza e qualità del servizio di ristorazione scolastica del Comune di Bolzano per il periodo gennaio 2020 – aprile 2022 alla ditta BIOGEST srl di Alessandria;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 8004 vom 16.12.2019 wurde der Zuschlag der Dienstleistung der Kontrolltätigkeit zur Überprüfung der Sicherheit und Qualität der Schulverpflegung der Gemeinde Bozen für den Zeitraum Januar 2020 – April 2022 an die Firma BIOGEST GmbH aus Alessandria genehmigt;

preso atto che con la suddetta determinazione sono stati impegnati gli importi relativi agli anni 2020 – 2021 - 2022

Mit dieser Verfügung des leitenden Beamten wurden auch die Ausgabenverpflichtungen für die Jahre 2020 – 2021 – 2022 vorgenommen.

Vista la determinazione n. 2268 del 16.06.2020, con la quale:

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2268 vom 16.06.2021 wurde Folgendes festgelegt:

- è stata approvata, a seguito della conclamata situazione emergenziale sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, la sospensione totale del contratto dal 13.03.2020 e la sua ripresa a partire dal 29.06.2020;

Aufgrund des Gesundheitsnotstandes, der wegen des COVID-19-Virus für das gesamte Staatsgebiet ausgerufen wurde, wurde der Vertrag ab dem 13.03.2020 ausgesetzt, und erst am 29.06.2020 wieder fortgesetzt.

- è stato adeguato, a seguito della sospensione totale dell'esecuzione del contratto, il termine della durata contrattuale che risulta pertanto essere il 15.08.2022;

Die Laufzeit des Vertrages wurde wegen seiner Aussetzung neu festgelegt, und der Vertrag endet daher am 15.08.2022.

tutto ciò premesso si ritiene necessario approvare un'integrazione della spesa pari a € 13.481,00, per consentire il proseguimento del contratto di appalto fino al 15.08.2022;

Es wird für notwendig befunden, eine Zusatzausgabe von € 13.481,00 Euro vorzusehen, um den Vergabevertrag bis zum 15.08.2022 fortführen zu können.

la Direttrice dell'Ufficio Scuola e del Tempo Libero

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

die Direktorin des Amtes für Schule und Freizeit:

per i motivi espressi in premessa:

aus den genannten Gründen:

1) di approvare l'integrazione della spesa per l'attività di controllo e assistenza a garanzia della sicurezza e qualità del servizio di ristorazione scolastica del Comune di Bolzano per un importo di € 13.481,00 per consentire il proseguimento del contratto fino al 15.08.2022;

1) die zusätzliche Ausgabe in Höhe von € 13.481,00 für die Kontrolltätigkeit zur Überprüfung der Sicherheit und Qualität der Schulverpflegung der Gemeinde Bozen zu genehmigen, um die Fortführung des Vertrages bis zum 15.08.2022 zu ermöglichen.

2) di aumentare di € 13.481,00 l'impegno n. 7165/2019 assunto con determinazione n. 8004 del 16.12.2019.

2) Die Ausgabenverpflichtung Nr. 7165/19, die mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 8004 vom 16.12.2019 genehmigt wurde, wird um € 13.481,00 ergänzt.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	7165	04061.03.021100001	Prestazioni professionali e specialistiche	13.481,00

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor
LIBRERA CARLO ALBERTO / ArubaPEC S.p.A.

